

INSTRUKCJA OBSŁUGI NAPĘDU ROLETY 38MM

SPIS TREŚCI	
PL - Instrukcja obsługi	1-3
Tuya Smart	4
PL - Bezpieczeństwo	5
GB - Safety	5
SK - Bezpečnosť	5
HU - Biztonság	5
CZ - Bezpečnost	6
DE - Sicherheit	6
RO - Securitate	6
BG - Безопасност	6

Model	AM35-6/28-MEL-W	AM35-6/18-ES-E-Z	AM25-1/25-ES-E-Z
Średnica rury (mm)	35	35	25
Moment obr. (Nm)	6	6	6
Sterowanie	RF433MHz + Wi-Fi	RF433MHz + Zigbee	RF433MHz + Zigbee
Nr referencyjny	3-0710400	3-07240015	3-07060009
Zasilanie	230V	Aku. (DC)	Aku. (DC)
Przeznaczenie	Sieciowy do żaluzji	Akumulator do żaluzji	Akumulator do rolety 38mm

ZASILANIE AKUMULATOROWE

DOTYCZY NAPĘDÓW AKUMULATOROWYCH DC



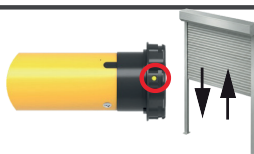
UWAGA: Ustaw przełącznik zasilania na „I” Na czas transportu zasilanie jest wyłączone „O”

WAŻNE: Ładowanie akumulatora przez port USB-C na głowicy ładowarką wolnoładującą o parametrach 5V/2A (dołączoną do zestawu).

PAROWANIE Z PILOTEM (AKUMULATOROWE)



Naciśnij i przytrzymaj SET na głowicy napędu przez 1,5 sek. Napęd wykona potwierdzający ruch.



Naciśnij GÓRA na pilocie. Napęd ponownie wykona potwierdzający ruch.



ZASILANIE SIECIOWE 230V

DOTYCZY NAPĘDÓW 230V



WAŻNE: Zawsze wykonaj pętlę na przewodzie zasilającym, aby zapobiec przedostawaniu się wody do napędu.

Jeśli napęd jest używany na zewnątrz, przewód zasilający powinien być umieszczony w osłonie odpornej na promieniowanie UV.

UWAGA: Ściśle przestrzegaj instrukcji dotyczących podłączania przewodów.

PAROWANIE Z PILOTEM (SIECIOWE)



Wyłącz napęd. Naciśnij i przytrzymaj GÓRA na pilocie.



Gdy niebieska dioda na pilocie zacznie świecić światłem ciągłym, włącz napęd (nie puszczać GÓRA).



Napęd wykona potwierdzający ruch. Puść GÓRA. Po zakończeniu ruchu naciśnij jeszcze raz GÓRA. Napęd ponownie wykona potwierdzający ruch.



A-OK

www.a-okmotors.pl

KIERUNEK

Sprawdź czy KIERUNEK obrotu napędu jest PRAWDŹLOWY:

Naciśnij i przytrzymaj
DÓŁ,
osłona opuszcza się.



Naciśnij i przytrzymaj
GÓRA,
osłona podnosi się.

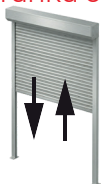


Jeśli KIERUNEK obrotu napędu jest PRAWDŹLOWY - przejdź do POŁOŻENIA KRAŃCOWE

Jeśli KIERUNEK obrotu napędu jest ODWROTNY

WAŻNE: Przed zmianą kierunku osłona nie może się znajdować w położeniu krańcowym.

Naciśnij i przytrzymaj
STOP na pilocie
przez 5 sek. do
potwierdzającego
ruchu napędu.



Naciśnij **DÓŁ**
na pilocie.
Napęd ponownie
wykona
potwierdzający ruch.

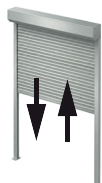


POŁOŻENIA KRAŃCOWE

USTAWIENIE *PIERWSZEGO* (górnego) POŁOŻENIA KRAŃCOWEGO

WAŻNE: Ostatnie polecenie przed drugim zatwierdzeniem PROG musi być w kierunku ustawianej krańcówki.

Otwórz pilot,
następnie
naciśnij krótko
przycisk **PROG**.
Napęd wykona
potwierdzający
ruch.



Ustaw osłonę
precyzyjnie
w górnym położeniu
krańcowym.
Ostatnie polecenie
z pilota musi być
w kierunku **GÓRA**.



Ponownie naciśnij
PROG
na pilocie do
wykonania
przez napęd
potwierdzającego
ruchu.



USTAWIENIE *DRUGIEGO* (dolnego) POŁOŻENIA KRAŃCOWEGO

Naciśnij **DÓŁ**,
aby zbliżyć się do
dolnej krańcówki.
Otwórz pilot,
naciśnij krótko
przycisk **PROG**.
Napęd wykona
potwierdzający
ruch.



Ustaw osłonę
precyzyjnie
w dolnym położeniu
krańcowym.



Ponownie naciśnij
PROG
na pilocie do
wykonania
przez napęd
potwierdzającego
ruchu.

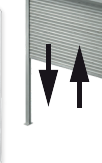


KOREKTA POŁOŻENIA KRAŃCOWEGO

Ustaw osłonę
na krańcówce,
którą chcesz
zmienić.



Otwórz pilot,
naciśnij i
przytrzymaj
PROG, do
wykonania
przez napęd
potwierdzającego
ruchu.



Za pomocą
GÓRA i **DÓŁ**
ustaw osłonę
precyzyjnie
w nowym
położeniu
krańcowym.

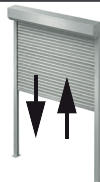


Ponownie naciśnij
PROG
na pilocie do
wykonania
przez napęd
potwierdzającego
ruchu.



KOPIOWANIE PILOTA

Naciśnij i przytrzymaj **STOP** na wcześniej zaprogramowanym pilocie przez 5 sek. do potwierdzającego ruchu napędu.

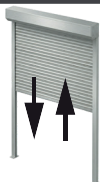


Naciśnij **GÓRA** na nowym pilocie. Napęd ponownie wykona potwierdzający ruch.



USUWANIE PILOTA

Naciśnij i przytrzymaj **STOP** na pilocie przez 5 sek. do potwierdzającego ruchu napędu.

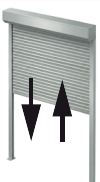


Naciśnij **PROG** na pilocie który chcesz usunąć. Napęd ponownie wykona potwierdzający ruch.



PRZEŁĄCZENIE POMIĘDZY TRYBAMI ŻALUZZJOWYM I ROLETOWYM

Naciśnij i przytrzymaj **STOP** przez 5 sek. Napęd wykona potwierdzający ruch.



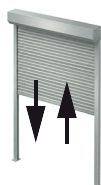
Naciśnij krótko **STOP**. Napęd wykona potwierdzający ruch.



ZMIANA SKOKU W TRYBIE SKOKOWYM (ŻALUZZJOWYM)

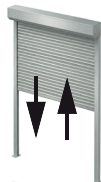
WAŻNE: Najpierw ustaw osłonę w trybie skokowym (żaluzjowym)

Naciśnij jednocześnie i przytrzymaj **GÓRA i DÓŁ** na 5 sek. Napęd wykona potwierdzający ruch.

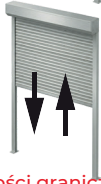


→ **LUB**

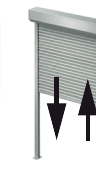
Naciśnij **GÓRA i STOP**. Potwierdzający ruch napędu [zakres skoku: +1]



Naciśnij **DÓŁ i STOP**. Potwierdzający ruch napędu [zakres skoku: -1]



Naciśnij i przytrzymaj **STOP** >2sek. Napęd wykona potwierdzający ruch.



Brak ruchu oznacza osiągnięcie wartości granicznej

PRZYWRÓCENIE USTAWIEŃ FABRYCZNYCH

Naciśnij i przytrzymaj **STOP** przez 5 sek. Napęd wykona potwierdzający ruch.



Naciśnij i przytrzymaj **PROG** > 7 sek. Napęd wykona potwierdzający ruch po 1,5 sek., następnie po około 5 sek. wykona dwukrotny ruch.



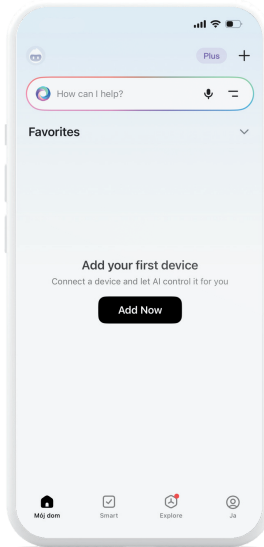
2x

TUYA SMART

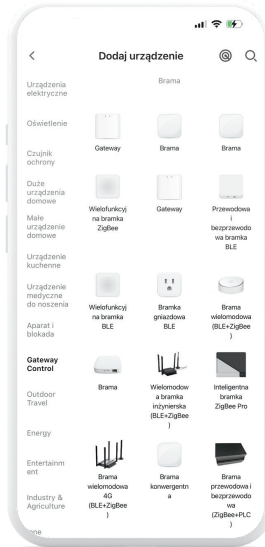
Pobierz aplikację Tuya Smart z Google Play Store lub AppStore.



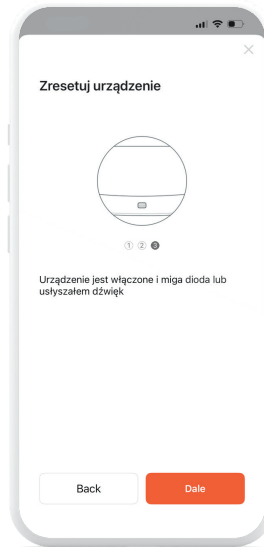
Zeskanuj kod QR, a następnie pobierz i zainstaluj aplikację Tuya Smart.
*Upewnij się, że Bluetooth w telefonie jest włączony przed rozpoczęciem operacji.



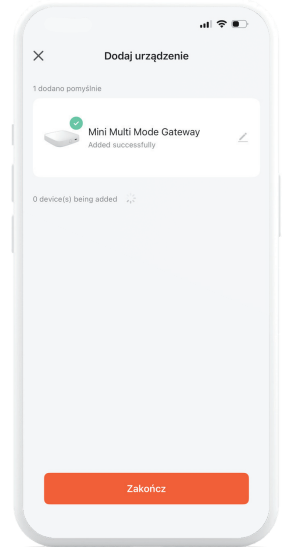
Na interfejsie „mój dom” wybierz „Dodaj urządzenie” lub kliknij „+” w prawym górnym rogu.



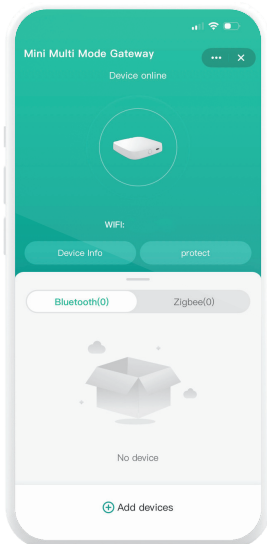
Wybierz odpowiednią bramę z listy.



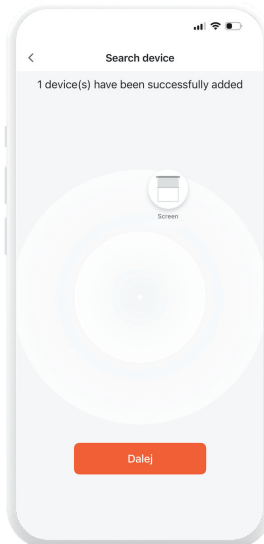
Dodaj centralę.



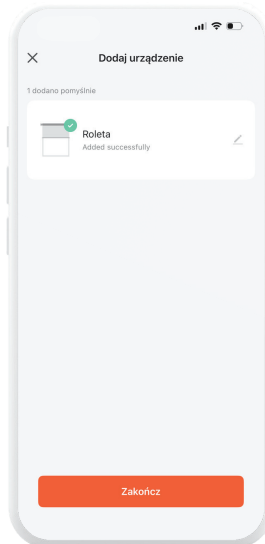
Centrala została pomyślnie dodana.



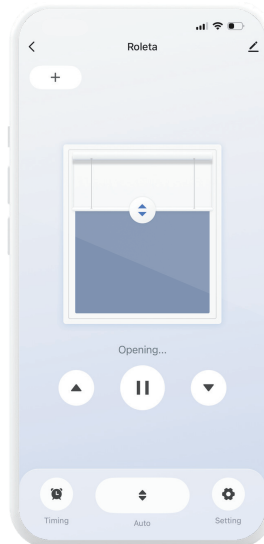
Naciśnij krótko przycisk „PROG” na napędzie 4 razy, a następnie przytrzymaj przez 3 s. piąty raz, aby przejść do trybu programowania. Przy piątym naciśnięciu przycisku „PROG” napęd wykona jeden ruch potwierdzający w pierwszej s., a następnie ponownie w trzeciej, kliknij „Potwierdź, że lampka kontrolna szybko miga”.



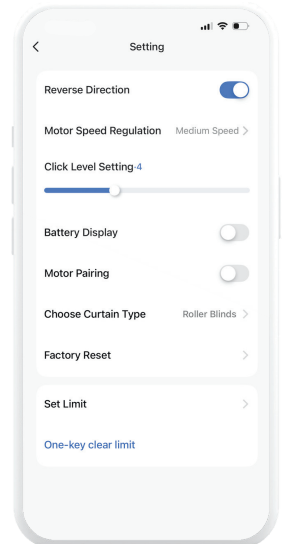
Wyszukaj napęd, kliknij „Dalej”.



Kliknij „Zakończ”.



Interfejs urządzenia.



Ustawienia urządzenia.

Konserwacja napędu z wbudowanym akumulatorem

a. Systemy zewnętrzne

- Ładować akumulator minimum 1 raz na 6 miesięcy, nawet jeśli napęd nie jest używany.
- W okresach niskich temperatur (poniżej 0°C) unikać całkowitego rozładowania – zaleca się doładowanie przed zimą.
- Sprawdzать stan techniczny przewodów ładowania i gniazda.

b. Systemy wewnętrzne

- Ładować akumulator co 6–8 miesięcy.
- Unikać przechowywania w pomieszczeniach o wilgotności powyżej 85% RH.
- Co 12 miesięcy sprawdzić poprawność działania krańcówek i ustawień.

Wskazówki ogólne

Do ładowania stosować wyłącznie dedykowane ładowarki dostarczone przez producenta lub rekomendowanej przez producenta.

- Nie dopuszczać do całkowitego rozładowania akumulatora.
- Oznakowanie oznacza jednocześnie, że sprzęt został wprowadzony do obrotu po dniu 13 sierpnia 2005 r. Te obowiązki prawne zostały wprowadzone w celu zmniejszenia ilości odpadów wytwarzanych ze zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz zapewnienia odpowiedniego poziomu zbiórki, odzysku i recyklingu. Sprzęt nie zawiera żadnych niebezpiecznych składników, które mogłyby mieć szczególnie negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.
- W przypadku napędów wyposażonych w moduł ZigBee 3.0 z informacją zwrotną możliwe jest sprawdzenie poziomu naładowania akumulatora w dedykowanej aplikacji Tuya.

Produkty objęte są 5-letnią gwarancją. Prosimy o zachowanie instrukcji oraz dowodu zakupu.



Zgodnie z przepisami Dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady 2012/19/UE z dnia 4 lipca 2012 r. w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (ZSEE) zabrania się umieszczania zużytego sprzętu razem z innymi odpadami, oznaczonymi symbolem przekreślonego pojemnika na śmieci. Użytkownicy są zobowiązani do przekazania zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu właściwego przetworzenia.



A-OK niniejszym oświadcza, że napęd objęty niniejszą instrukcją, gdy jest oznaczony dla napięcia wejściowego DC5V i jest używany zgodnie z przeznaczeniem zgodnie z niniejszą instrukcją, jest w zgodność z zasadniczymi wymaganiami dyrektywy 2014/53/UE, deklaracja zgodności wyszczególniająca zastosowane normy i specyfikacje oraz podająca wszystkie dane szczegółowe dotyczące z identyfikacją napędu, nazwiskiem i adresem osoby (osób) upoważnionej do sporządzenia dokumentacji technicznej i upoważnionej do sporządzenia deklaracji, w tym z miejscem i datą wystawienia, można skontaktować się z działem obsługi klienta w siedzibie głównej A-OK pod numerem 0752-5717888.

PL. Roleta elektryczna z wbudowanym napędem elektrycznym Instrukcja bezpieczeństwa

Ważne: Niniejsza instrukcja dotyczy wyłącznie bezpieczeństwa napędu elektrycznego zastosowanego w roletcie. Silnik stanowi integralną część rolety i nie jest przeznaczony do sprzedaży ani użytkowania jako samodzielny produkt.

1. Przeznaczenie produktu

- Napęd służy wyłącznie do sterowania roletą, w której został zamontowany.
- Produkt jest przeznaczony do użytkowania wewnątrz pomieszczeń oraz na zewnątrz.
- Zabrania się demontażu silnika oraz wykorzystywania go do innych zastosowań.

2. Podstawowe zagrożenia

- przypadnięcie lub uderzenie przez poruszającą się roletę,
- uraz dłoni lub palców przy kontakcie z ruchomymi elementami,
- porażenie prądem w przypadku uszkodzenia przewodu, ładowarki lub napędu,
- niekontrolowany ruch rolety podczas programowania lub resetu,
- przegrzanie lub uszkodzenie napędu wskutek przeciążenia albo zbyt długiej pracy.

3. Zasady bezpiecznego użytkowania

- Podczas ruchu rolety należy zachować bezpieczną odległość od produktu.
- Nie wolno wkładać rąk ani przedmiotów w strefę ruchu rolety i mechanizmu.
- Przed pierwszym użyciem akumulator powinien zostać w pełni naładowany.
- Nie wolno używać produktu, jeśli ruch rolety jest zablokowany lub nieprawidłowy.
- Nie wolno samodzielnie otwierać, naprawiać ani modyfikować silnika, przewodów ani ładowarki.
- Podczas sterowania należy obserwować roletę aż do całkowitego zatrzymania.
- Pilot i urządzenia sterujące należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- Prace związane z częściami elektrycznymi mogą wykonywać wyłącznie osoby posiadające odpowiednie uprawnienia.

4. Zasilanie i ładowanie

- Do zasilania i ładowania należy używać wyłącznie ładowarki przeznaczonej dla tego napędu.
- Przed pierwszym użyciem akumulator powinien zostać w pełni naładowany.
- Nie wolno używać produktu z uszkodzonym przewodem, ładowarką lub obudową napędu.
- W przypadku stwierdzenia uszkodzenia należy natychmiast odłączyć zasilanie i zaprzestać użytkowania.
- Napęd wyposażony w panel solarny należy regularnie czyścić miękką ściereczką.

5. Temperatura i czas pracy

- Napęd nie jest przeznaczony do pracy ciągłej.
- W przypadku nagrzania napędu lub ładowarki należy przerwać użytkowanie i odczekać do ostygnięcia.

6. Programowanie i reset

- Programowanie, reset i zmiana ustawień powinny być wykonywane wyłącznie przez osobę dorosłą.
- Podczas tych czynności roleta może wykonać nieoczekiwany ruch.
- Przed rozpoczęciem programowania należy usunąć ze strefy ruchu wszystkie osoby i przedmioty.

7. Postępowanie w razie nieprawidłowości

- Natychmiast odłączyć zasilanie i zaprzestać użytkowania, gdy roleta porusza się w sposób niekontrolowany, napęd nie reaguje prawidłowo, słychać nietypowe dźwięki lub wyczuwalny jest zapach przegrzania.
- Nie wolno samodzielnie rozbierać ani naprawiać napędu.

8. Ostrzeżenia końcowe

- Nie używać uszkodzonego produktu.
- Nie otwierać i nie modyfikować silnika ani zasilania.
- Nie dopuszczać dzieci do sterowania produktem.
- Silnik jest integralną częścią rolety i nie jest przeznaczony do samodzielnego użytkowania.

Instrukcję należy zachować przez cały okres użytkowania produktu.

GB. Electric roller shutter with built-in electric drive Safety Manual

Important: These instructions only apply to the safety of the electric drive used in the roller shutter. The motor is an integral part of the roller shutter and is not intended to be sold or used as a stand-alone product.

1. Product Intended Use

- The drive is used only to control the roller shutter in which it is mounted.
- The product is intended for indoor and outdoor use.
- It is forbidden to disassemble the motor or use it for other applications.

2. Basic Risks

- crushing or being hit by a moving roller shutter,
- Hand or finger injury in contact with moving objects.
- electric shock if the cable, charger or drive is damaged,
- uncontrolled movement of the roller shutter during programming or reset,
- overheating or damage to the drive due to overload or running for too long.

3. Safe Use Policy

- When moving the roller shutter, keep a safe distance from the product.
- Do not put your hands or objects in the movement zone of the roller shutter and the mechanism.
- Do not use the product if the movement of the roller shutter is blocked or incorrect.
- Do not open, repair, or modify the motor, cables, or charger yourself.
- During control, observe the roller shutter until it comes to a complete stop.
- Keep the remote control and controls out of the reach of children.
- Work related to electrical parts may only be performed by persons with appropriate authorizations.

4. Power and charging

- Only use the charger designed for this drive for power and charging.
- The battery pack should be fully charged before using it for the first time.
- Do not use the product with a damaged cord, charger, or drive housing.
- If damage is found, immediately disconnect the power supply and stop using it.
- A drive equipped with a solar panel should be cleaned regularly with a soft cloth.

5. Temperature and working time

- The drive is not designed for continuous operation.
- If the drive or charger becomes hot, stop use and allow it to cool down.

6. Programming and Reset

- Programming, resetting and changing settings should only be performed by an adult.
- During these activities, the roller shutter may make an unexpected movement.
- Before programming, remove all people and objects from the movement zone.

7. Handling irregularities

- Immediately disconnect the power supply and stop using it when the roller shutter moves uncontrollably, the drive does not respond properly, unusual noises are heard or there is a smell of overheating.
- Do not disassemble or repair the drive yourself.

8. Final Warnings

- Do not use a damaged product.
- Do not open or modify the motor or power supply.
- Do not allow children to operate the product.
- The motor is an integral part of the roller shutter and is not intended for stand-alone use.

The manual must be kept for the entire lifetime of the product.

SK. Elektrické rolety s integrovaným elektrickým pohonom Bezpečnostný manuál

Dôležité: Tieto pokyny sa týkajú iba bezpečnosti elektrického pohonu použitého v rolete. Motor je neoddeliteľnou súčasťou rolety a nie je určený na predaj alebo použitie ako samostatný produkt.

1. Zamýšľané použitie produktu

- Pohon sa používa iba na ovládanie rolety, v ktorej je namontovaný.
- Produkt je určený na použitie v interiéri aj exteriéri.
- Je zakázané rozoberať motor alebo ho používať na iné účely.

2. Základné riziká

- rozdrvenie alebo zásah pohyblivou roletou,
- Poranenie ruky alebo prsta pri kontakte s pohyblivými časťami.
- elektrický šok, ak je poškodený kábel, nabíjačka alebo disk,
- nekontrolovaný pohyb rolety počas programovania alebo resetu,
- prehrievanie alebo poškodenie disku v dôsledku preťaženia alebo príliš dlhého behu.

3. Politika bezpečného používania

- Pri pohybe rolety udržiavajte bezpečnú vzdialenosť od produktu.
- Neďávajte ruky ani predmety do pohybovej zóny rolety a mechanizmu.
- Nepoužívajte tento produkt, ak je pohyb rolety zablokovaný alebo nesprávny.
- Neotvárajte, neopravujte ani neupravujte motor, káble ani nabíjačku sami.
- Počas ovládania sledujte rolety, kým sa úplne nezastavia.
- Držte diaľkové ovládanie a ovládanie mimo dosahu detí.
- Práca súvisiaca s elektrickými súčiastkami môže byť vykonávaná iba osobami s príslušnými povoleniami.

4. Napájanie a nabíjanie

- Nabíjačku používajte len na napájanie a nabíjanie navrhnutú pre tento disk.
- Batériový balík by mal byť pred prvým použitím úplne nabitý.
- Nepoužívajte produkt s poškodeným káblom, nabíjačkou alebo krytom disku.
- Ak sa zistí poškodenie, okamžite odpojte zdroj napájania a prestaňte ho používať.
- Disk vybavený solárnym panelom by sa mal pravidelne čistiť mäkkou handričkou.

5. Teplota a pracovný čas

- Pohon nie je navrhnutý na nepretržitú prevádzku.
- Ak sa disk alebo nabíjačka prehrieva, prestaňte ju používať a nechajte ju vychladnúť.

6. Programovanie a reset

- Programovanie, resetovanie a zmena nastavení by mala vykonávať iba dospelá osoba.
- Počas týchto aktivít sa rolety môžu nečakane pohnúť.
- Pred programovaním odstráňte všetkých ľudí a predmety z pohybovej zóny.

7. Nezrovnalosti pri manipulácii

- Okamžite odpojte zdroj napájania a prestaňte ho používať, keď sa rolety nekontrolovateľne pohybujú, disk nereaguje správne, počujú sa nezvyčajné zvuky alebo je cítiť zápach prehriatia.
- Nerozoberajte ani neopravujte disk sami.

8. Záverečné varovania

- Nepoužívajte poškodený produkt.
- Neotvárajte ani neopravujte motor ani napájanie.
- Nedovoľte deťom používať tento produkt.
- Motor je neoddeliteľnou súčasťou rolety a nie je určený na samostatné použitie.

Manuál musí byť uchovávaný počas celej životnosti produktu.

HU. Elektromos görgős redőny bepírtt elektromos hajtássalBiztonsági kézikönyv

Fontos: Ezek az utasítások csak a görgős redőnyben használt elektromos hajtás biztonságára vonatkoznak. A motor a görgős redőny szerves része, és nem különálló terméként való értékesítésre vagy használatra szánt.

1. Termék célzott felhasználása

- A meghajtót csak a görgős redőnyhöz irányítják, amelybe rögzítik.
- A termékét beltéri és kültéri használatra szánták.
- Tilos a motor szétszedése vagy más célokra való felhasználása.

2. Alapvető kockázatok

- összezúva vagy egy mozgó görcsaprány által eltalálva,
- Kéz- vagy ujj sérülés mozgásos tárgyakkal való érintkezésben.
- elektromos sokk, ha a kábel, a töltő vagy a meghajtó megsérül,
- a görgőzár korlátlan mozgása programozás vagy visszaállítás közben,
- túlmelegedés vagy a meghajtó károsodása túlterhelés vagy túl hosszú futás miatt.

3. Biztonságos használati szabályzat

- A görgős redőnyök mozgásakor tarts biztonságos távolságot a terméktől.
- Ne tedd a kezedet vagy a tárgyaidat a görgősredőny és a mechanizmus mozgászónájába.
- Ne használd a terméket, ha a görgős redőny mozgása blokkolódik vagy hibás.
- Ne nyissd ki, javítsd meg vagy módosítsd a motort, kábeleket vagy töltőt.
- Vezérlés közben figyeld a görgőzár, amíg teljesen meg nem áll.
- Tartsd a távirányítót és a vezérlőket a gyerekek hatókörétől távol.
- Az elektromos alkatrészekkel kapcsolatos munkát csak megfelelő engedéllyel rendelkező személyek végezhetik.

4. Áramellátás és töltés

- Csak az ehhez a meghajtóhoz tervezett töltőt használd áramellátásra és töltésre.
- Az akkumulátorcsomagot teljesen fel kell tölteni, mielőtt először használnád.
- Ne használd a terméket sérült kábellel, töltővel vagy meghajtóházzal.
- Ha sérülést találsz, azonnal kapcsold le a tápegységet, és hagyd abba a használatát.
- A napelemmel ellátott meghajtót rendszeresen puha rongyral kell tisztítani.

5. Hőmérséklet és munkaidő

- A meghajtó nem folyamatos működésre van tervezve.
- Ha a meghajtó vagy a töltő felmelegszik, hagyd abba a használatát, és hagyd, hogy lehűljön.

6. Programozás és újraindítás

- A programozást, a visszaállítást és beállítások módosítását csak felnőtt végezheti.
- Ezekben a tevékenységekben a görgőzár váratlan mozgást tehet.
- Programozás előtt távolítsd el minden embert és tárgyat a mozgászónából.

7. Szabálytalanságok kezelése

- Azonnal kapcsold le a tápegységet, és hagyd abba a használatát, amikor a görgős redőny ellenőrizetlenül mozog, a meghajtó nem reagál megfelelően, szokatlan zajok hallatszanak vagy túlmelegedés szaga van.
- Ne bontsd szét vagy javítsd meg a meghajtót magad.

8. Végső figyelmeztetések

- Ne használj sérült terméket.
- Ne nyissd ki vagy módosítsd a motort vagy a tápegységet.
- Ne engedje, hogy a gyerekek használják a terméket.
- A motor a görgős redőny szerves része, és nem önálló használatra való.

A kézikönyvet a termék teljes élettartama alatt meg kell őrizni

CZ. Elektrické rolety s vestavěným elektrickým pohonemBezpečnostní manuál

Důležité: Tyto pokyny se týkají pouze bezpečnosti elektrického pohonu použitého v roletech. Motor je nedílnou součástí rolety a není určen k prodeji ani použití jako samostatný produkt.

1. Zamýšlené použití produktu

- Pohon se používá pouze k ovládání rolety, ve které je umístěn.
- Produkt je určen pro vnitřní i venkovní použití.
- Je zakázáno rozebírat motor nebo jej používat pro jiné účely.

2. Základní rizika

- rozdrcení nebo náraz pohyblivou roletou,
- Poranění ruky nebo prstu při kontaktu s pohyblivými nebo předměty.
- elektrický šok, pokud je poškozen kabel, nabíječka nebo disk,
- nekontrolovaný pohyb rolety během programování nebo resetu,
- přehřívání nebo poškození disku kvůli přetížení nebo příliš dlouhému běhu.

3. Zásady bezpečného používání

- Při pohybu rolety udržujte od produktu bezpečnou vzdálenost.
- Nevkládejte ruce ani předměty do pohybové zóny rolety a mechanismu.
- Nepoužívejte tento produkt, pokud je pohyb rolety zablokovaný nebo nesprávný.
- Neotvírejte, neopravujte ani neupravujte motor, kabely ani nabíječku sami.
- Během ovládání sledujte roletu, dokud se úplně nezastaví.
- Držte dálkové ovládání a ovládání mimo dosah dětí.
- Práce související s elektrickými díly mohou provádět pouze osoby s příslušnými oprávněními.

4. Energie a nabíjení

- Nabíječku určenou pro tento disk použijte jen pro napájení a nabíjení.
- Bateriový balíček by měl být před prvním použitím plně nabitý.
- Nepoužívejte produkt s poškozeným kabelem, nabíječkou nebo pouzdem disku.
- Pokud se objeví poškození, okamžitě odpojte zdroj napájení a přestaňte ho používat dál.
- Disk vybavený solárním panelem by měl být pravidelně čistěn měkkou hadříkem.

5. Teplota a doba práce

- Pohon není navržen pro nepřetržitý provoz.
- Pokud se disk nebo nabíječka zahřeje, přestaňte ji používat a nechte ji vychladnout.

6. Programování a reset

- Programování, resetování a změnu nastavení by měl provádět pouze dospělý.
- Během těchto činností může roleta udělat nečekaný pohyb.
- Před programováním odstraňte všechny osoby a objekty z pohybové zóny.

7. Řešení nepravidelnosti

- Okamžitě odpojte zdroj napájení a přestaňte ho používat, když se rolety nekontrolovatelně pohybují, disk nereaguje správně, slyšíte neobvyklé zvuky nebo je cítit zápach přehřátí.
- Nerozebírejte ani neopravujte disk sami.

8. Závěrečná varování

- Nepoužívejte poškozený produkt.
- Neotvírejte ani neměňte motor ani zdroj napájení.
- Nedovoľte dětem používat tento produkt.
- Motor je nedílnou součástí rolety a není určen pro samostatné použití.

Manuál musí být uchováván po celou dobu životnosti produktu.

DE. Elektrischer Rollladen mit eingebautem elektrischem Antrieb Sicherheitshandbuch

Wichtig: Diese Anweisungen gelten nur für die Sicherheit des elektrischen Antriebs, der im Rollladen verwendet wird. Der Motor ist ein integraler Bestandteil des Rollladens und ist nicht dafür gedacht, als eigenständiges Produkt verkauft oder verwendet zu werden.

1. Vorgesehene Verwendung des Produkts

- Der Antrieb wird nur zur Steuerung des Rollladens verwendet, in dem er montiert ist.
- Das Produkt ist für den Innen- und Außeneinsatz gedacht.
- Es ist verboten, den Motor zu zerlegen oder für andere Zwecke zu verwenden.

2. Grundlegende Risiken

- Zerquetschen oder von einem beweglichen Rollladen getroffen werden,
- Hand- oder Fingerverletzung im Kontakt mit bewegten Objekten.
- Stromschlag, wenn das Kabel, das Ladegerät oder die Festplatte beschädigt ist,
- unkontrollierte Bewegung des Rollverschlusses während der Programmierung oder des Zurücksetzens,
- Überhitzung oder Schäden am Laufwerk durch Überlastung oder zu langen Laufen.

3. Richtlinie zur sicheren Nutzung

- Halten Sie beim Bewegen des Rollladens einen sicheren Abstand zum Produkt.
- Stellen Sie Ihre Hände oder Gegenstände nicht in die Bewegungszone des Rollladens und des Mechanismus.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn die Bewegung des Rollladens blockiert oder falsch ist.
- Öffnen, reparieren oder modifizieren Sie den Motor, die Kabel oder das Ladegerät nicht selbst.
- Während der Steuerung beobachten Sie den Rollladen, bis er vollständig zum Stillstand kommt.
- Halte die Fernbedienung und die Bedienelemente außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Arbeiten im Zusammenhang mit elektrischen Teilen dürfen nur von Personen mit entsprechender Genehmigung ausgeführt werden.

4. Strom und Laden

- Verwende das für dieses Laufwerk entwickelte Ladegerät nur für Strom und Laden.
- Das Batteriepaket sollte vor der ersten Nutzung vollständig aufgeladen sein.
- Verwenden Sie das Produkt nicht mit beschädigtem Kabel, Ladegerät oder Laufwerksgehäuse.
- Wenn Schäden festgestellt werden, trennen Sie sofort das Netzteil und stellen Sie die Nutzung ein.
- Ein Laufwerk mit Solarpanel sollte regelmäßig mit einem weichen Tuch gereinigt werden.

5. Temperatur und Arbeitszeit

- Das Laufwerk ist nicht für den kontinuierlichen Betrieb ausgelegt.
- Wenn das Laufwerk oder Ladegerät heiß wird, stoppen Sie die Nutzung und lassen Sie es abkühlen.

6. Programmierung und Reset

- Programmierung, Zurücksetzen und Einstellungsänderungen sollten nur von einem Erwachsenen durchgeführt werden.
- Während dieser Aktivitäten kann der Rollladen eine unerwartete Bewegung machen.
- Entferne vor dem Programmieren alle Personen und Objekte aus der Bewegungszone.

7. Umgang mit Unregelmäßigkeiten

- Trennen Sie sofort das Netzteil und stellen Sie die Nutzung ein, wenn sich der Rollverschluss unkontrolliert bewegt, das Laufwerk nicht richtig reagiert, ungewöhnliche Geräusche zu hören sind oder Überhitzung riecht.
- Zerlege oder repariere das Laufwerk nicht selbst.

8. Abschließende Warnungen

- Verwenden Sie kein beschädigtes Produkt.
- Öffnen oder modifizieren Sie den Motor oder das Netzteil nicht.
- Erlauben Sie Kindern nicht, das Produkt zu bedienen.
- Der Motor ist ein integraler Bestandteil des Rollladens und nicht für die eigenständige Nutzung vorgesehen.

Das Handbuch muss über die gesamte Lebensdauer des Produkts aufbewahrt werden.

RO. Obloane electrice cu acționare electrică Încorporată Manual de siguranță

Important: Aceste instrucțiuni se aplică doar siguranței acționării electrice folosite în obloanul rulant. Motorul este o parte integrantă a obloanului rulant și nu este destinat să fie vândut sau folosit ca produs independent.

1. Utilizarea destinată a produsului

- Acționarea este folosită doar pentru a controla obloanul rulant în care este montat.
- Produsul este destinat utilizării atât în interior, cât și în exterior.
- Este interzis să se demonteze motorul sau să se folosească pentru alte aplicații.

2. Riscuri de bază

- zdrobind sau fiind lovit de un oblon rulant în mișcare,
- Leziune la mână sau deget în contact cu obiecte în mișcare.
- șoc electric dacă cablul, încărcătorul sau unitatea sunt avariate,
- mișcare necontrolată a obloanului rulant în timpul programării sau resetării,
- supraîncălzire sau deteriorare a unității din cauza suprasarcinii sau a funcționării prea mult timp.

3. Politica de utilizare sigură

- Când miști oblonul rulant, păstrează o distanță sigură față de produs.
- Nu pune mâinile sau obiectele în zona de mișcare a obloanului rulant și a mecanismului.
- Nu folosiți produsul dacă mișcarea obloanului rulant este blocată sau este incorectă.
- Nu deschideți, nu reparați sau modificați motorul, cablurile sau încărcătorul singur.
- În timpul controlului, observă oblonul rulant până când acesta se oprește complet.
- Ține telecomanda și comenzile departe de accesul copiilor.
- Lucrările legate de părțile electrice pot fi efectuate doar de persoane cu autorizații corespunzătoare.

4. Alimentare și încărcare

- Folosește doar încărcătorul proiectat pentru această unitate pentru alimentare și încărcare.
- Bateria ar trebui să fie complet încărcată înainte de a o folosi pentru prima dată.
- Nu folosiți produsul cu cablul, încărcătorul sau carcasa unității deteriorate.
- Dacă se găesc daune, deconectează imediat sursa de alimentare și încetează să o folosești.
- O unitate echipată cu panou solar ar trebui curățată regulat cu o cârpă moale.

5. Temperatura și timpul de lucru

- Acționarea nu este proiectată pentru funcționare continuă.
- Dacă unitatea sau încărcătorul se încălzește, oprește utilizarea și lasă-l să se răcească.

6. Programare și resetare

- Programarea, resetarea și schimbarea setărilor ar trebui făcute doar de un adult.
- În timpul acestor activități, oblonul rulant poate face o mișcare neașteptată.
- Înainte de programare, elimină toate persoanele și obiectele din zona de mișcare.

7. Gestionarea neregulilor

- Deconectează imediat sursa de alimentare și încetează să o folosești când obturatorul rulant se mișcă necontrolat, transmisia nu răspunde corect, se aud zgomete neobișnuite sau miros de supraîncălzire.
- Nu demonta sau repara singur unitatea de unitate.

8. Avertismente finale

- Nu folosiți un produs deteriorat.
- Nu deschide și nu modifica motorul sau sursa de alimentare.
- Nu lăsați copii să folosească produsul.
- Motorul este o parte integrantă a obloanului rulant și nu este destinat utilizării independente.

Manualul trebuie păstrat pe toată durata de viață a produsului.

BG. Електрически ролетни щори с вградено електрическо задвижванеРъководство за безопасност

Важно: Тези инструкции се отнасят само за безопасността на електрическия задвижващ двигател, използван в ролетната щора. Моторът е неразделна част от ролетния затвор и не е предназначен да се продава или използва като самостоятелен продукт.

1. Предназначена употреба на продукта

- Задвижването се използва само за управление на ролетната щора, в която е монтирана.
- Продуктът е предназначен за вътрешна и външна употреба.
- Забранено е разглобяването на мотора или използването му за други цели.

2. Основни рискове

- смачване или удари от движещ се ролет,
- Травма на ръка или пръст при контакт с движещи се предмети.
- електрически удар, ако кабелът, зарядното или устройството са повредени,
- неконтролирано движение на ролетната щора по време на програмиране или нулиране,
- прегряване или повреда на диска поради претоварване или прекалено дълго работене.

3. Политика за безопасна употреба

- Когато движите ролетната щора, поддържайте безопасно разстояние от продукта.
- Не поставяйте ръцете или предметите си в зоната на движение на ролетката и механизма.
- Не използвайте продукта, ако движението на ролковия щора е блокирано или неправилно.
- Не отваряйте, не ремонтирайте и не модифицирайте мотора, кабелите или зарядното самостоятелно.
- По време на контрола наблюдавайте ролетната щора, докато не спре напълно.
- Дръжте дистанционното и контролите далеч от децата.
- Работа, свързана с електрически части, може да се извършва само от лица с подходящи разрешения.

4. Захранване и зареждане

- Използвайте зарядното, проектирано за това устройство, само за захранване и зареждане.
- Батерията трябва да е напълно заредена преди първото му използване.
- Не използвайте продукта с повреден кабел, зарядно или корпус на диска.
- Ако се открие повреда, незабавно изключете захранването и спрете да го използвате.
- Диск, оборудван със слънчев панел, трябва редовно да се почиства с мека кърпа.

5. Температура и работно време

- Задвижването не е проектирано за непрекъсната работа.
- Ако дискът или зарядното стане горещо, спрете използването и го оставете да се охлади.

6. Програмиране и нулиране

- Програмирането, нулирането и промяната на настройките трябва да се извършват само от възрастен.
- По време на тези дейности ролетът може да направи неочаквано движение.
- Преди програмиране премахнете всички хора и предмети от зоната за движение.

7. Обработка на нередности

- Незабавно изключете захранването и спрете да го използвате, когато ролетът се движи неконтролируемо, устройството не реагира правилно, чуват се необичайни шумове или има мизмизма на прегряване.
- Не разглобявайте и не ремонтирайте диска сами.

8. Последни предупреждения

- Не използвайте повреден продукт.
- Не отваряйте и не модифицирайте мотора или захранването.
- Не позволявайте на децата да работят с продукта.
- Моторът е неразделна част от ролетния затвор и не е предназначен за самостоятелна употреба.

Ръководството трябва да се съхранява през целия живот на продукта.